

N° 3

A Monsieur HÉBERT, *de l'Institut.*



Le Sommeil DE L'Enfant Jésus

Berceuse pour la Nuit de Noël

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Mezzo-Soprano ou Baryton, <i>accomp.^t de Piano ou Harpe, Violon ou V^{elle} et Orgue (ad libitum)</i> | 3 ^f net. |
| 2. Soprano ou Ténor d ^o d ^o d ^o | 3. net. |
| 2 ^{bis} Edition Chant et Piano ou Orgue <i>voix mixte</i> | 2. net. |
| 3. Violon ou Violoncelle, Harpe ou Piano et Orgue ou Harmonium (<i>Edition originale</i>)..... | 4. net. |
| 4. Violon ou Violoncelle, <i>avec accompagnement de Piano ou Harpe</i> | 4. net. |
| 5. Violon ou Violoncelle et Orchestre | 15. net. |
| 6. Piano seul par Max d'OLLONE | 3. net. |

Musique de

HENRI BÜSSER

Paris, CHAUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution de traduction et de reproduction réservés

Copyright by CHAUDENS 1896.

Imp. J. J. Paris

Fine Arts Importing Corporation

130 WEST 42ND STREET
NEW YORK CITY



LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N° 5.

BERCEUSE POUR LA NUIT DE NOËL.

Violon ou Violoncelle,
Harpe ou Piano et Orgue.

HENRI BÜSSER

Op. 3

(ÉDITION ORIGINALE)

Violon ou Vclle solo, 2 Fl. Hautb. 2 Clar. Basson, Cor,
Harpe, Timbales (*ad lib*) Quintette à cordes.

(Conducteur de l'orchestre)

VIOLON
ou
VIOLONCELLE
SOLO

HARPE
ou
PIANO

ORGUE.

Andante

Andante
(au Récit: Voix célestes, Gamba)

Clarinet. *p*

Cor.

Quatuor *p legato.*

poco

sans Ped.

C.B.

Poco riten.

avec un joli son.

Poco riten.

2 Fl. un peu en dehors

pp

2 Clar. H^{tb}

poco

B^{on}

A a Tempo 1°

dolce.

C.B. pizz.

A a Tempo 1°

Enlevez V. célestes, Gambe—
Jeux doux de 8. Bourdons.

sans Ped.

C. B. pizz.
 Quatuor
 dim.

4. Corde
 C. B. arco
 Bassi
 poco
 cresc.

B

Cédiez un peu Tempo
 C. B. arco
 Bassi
 cresc.
 sur la touche.

B

2 Clarin.
 B. Cor.
 Quatuor
 Bassi
 p subito. Bois soli
 cresc. peu à peu.

Poco riten. **C** a Tempo.

sf *dolcissimo.*
sur le Ml.

f *sf* *p* *pp*

Poco riten. **C** a Tempo.
ajoutez des jeux doux au Récit.

f *dim.* *pp* Fl. Clarin. B^{on} *poco*

Ped. Bassi, Timb. trem.
(Bourbons de 8 et de 16)

Quatuor (dessin
en croches)

Ped.

dim. *pp* Tutti (sans Cor)

Bassi

101

Rit. molto

7

pp subito.

pp subito.

(au Récit)

2 Clar. Cor, B^{on}

ppp subito.

(Boîte expression fermée)

ppp

Quatuor trem.

Rit. molto

coupure ad lib. page 13.

a Tempo.

Riten.

pp

ad lib.

sf Tutti Violons

poco

pp suivez.

a Tempo.

Riten.

Tutti Bois, Quatuor

poco

ppp suivez.

Timb. trem.

8 Un poco
D più mosso.

mf bien chante.

p *cresc.*

Un poco
D più mosso. Toujours au Récit
Flûtes de 8 et de 4 seulement.

p *sostenuto.* *poco*

2 Clar. Cor, B^{on}

*ve*lli
sans Ped.

Cédez un peu. a Tempo.

pp *SOLO* *pp* *suivez.*

a Tempo.

mf *Tutti* *dim.* *p* *suivez.* *pp* *Quatuor* *ve*lli

C. B.

cresc. *cresc.* *mf*

poco *mf* *cresc.*

Cor

C. B.

Poco allarg. **E** a Tempo.

Tutti Violons

f *p subito.* sur le LA.

f *p subito.* *cresc.*

Poco allarg. **E** a Tempo.

f *p subito.* *poco*

H^b 2 Clar. Bⁿ

B. de 8 et de 16.

Ped. Bassi

9

più f *SOLO V* *Riten.* *a Tempo un peu ralenti.*

pp sur le LA.

più f *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim. subito.* *pp* Fl. Clar. *Altes div. term.*

Riten. *a Tempo un peu ralenti.*

a Tempo. Tutti V^{ns}

cresc.

cresc. poco a poco

a Tempo.

cresc. poco a poco.

H^b Cor, B^{on}

SOLO *ad lib.*

f

f sempre.

cresc.

f

sempre

ff suivez.

Clar.

f Tutti

suivez.

Timb. trem.

Quatuor mettez les sourdines

Riten. F Molto lento.

mf *dim.* *p* *suivez.* *mf* *p* *pp* *suivez le violon.*

au Récit V. célestes *F* *Molto lento.*
et gambe seulement.

mf *Bois* *dim.* *p* *suivez.* *p. Riten.* *pp* *suivez le violon.*

Timb. C. B. C. B.

sans Ped.

dolcissimo *a Tempo 1^{re} (un poco più lento)*

mettez la sourdine rapidement. (1) sur le B \flat

ppp

a Tempo 1^{re} (un poco più lento)

ppp

C. B. pizz.

poco

pp *pp* *Clar. Cor* *poco*

C. B. arco

(1) Sourdine au Violon. — Sans sourdine au Velle

Cresc.
 pp
 cresc. poco a poco.
 mf
 m. d.
 Clar. m. g.
 Tutti Bois, Cor
 pp cresc. poco a poco.
 mf
 sostenuto, Quatuor unisson
 B^{on}

B. de 8 et de 16.
Ped.

Rit. molto a Tempo. Poco rit.
 pp subito.
 pp subito
 suivez.
 poco

Rit. molto a Tempo. Poco rit.
 ppp subito. (Boîte expression fermée)
 2 Clar. Cor, B^{on}
 ppp
 Quatuor trem.
 H^b
 poco
 Timb. trem.

G coupe ad lib.
a Tempo.

mf *misterioso.* *en dehors.*

pp *misterioso.*

a Tempo.

au Récit: Flûte de 8 solo.

pp *sostenuto.*

ppp Quatuor unisson *mi ten.*

sans Ped.

Cédez.

poco cresc. *poco* *dim.*

suivez. *p* *dim.*

Cor

suivez. Quatuor *dim.*

Lent.

4^e Corde.

bien en dehors. *pp*

pp *suivez.* *pp* *p* *mf* *p*

pp *suivez.* Quatuor Bois *pp* *poco* *ppp*

sans Ped. Timb.

Ped. de 16

ANDRÉ MESSAGER

CHANT ET PIANO

LA BASOCHÉ, opéra-comique en 3 actes.

Édition A, pour baryton net. 20. »
Édition B, pour ténor net. 20. »
(Du rôle de Clément Marot.)

La même, avec texte allemand net. 20. »

N ^o 1	Je suis aimé de la plus belle . . .	Chans. anc. Bar.	4. »
1 bis	—	— T. ou S.	4. »
2	Quand tu connaîtras Colette. . . .	Villanelle. Bar.	5. »
2 bis	—	— T. ou S.	5. »
3	Volage? Lui! Clément?	Air et Prière. M-S.	6. »
4	Dans ce grand Paris.	Couplets. T.	5. »
5	Mon escorte? mes gens!	Air. S.	6. »
5 bis	—	— M-S.	6. »
6	Trop lourd est le poids	Couplets. Bar.	5. »
8	Il était un' fois un' bergère	Pastourelle. M-S.	5. »
8 bis	—	— S.	5. »
9	Si de la souveraineté	Duo. S. M-S.	7.50
10	Ah! Colette! c'est toi!	— M-S. Bar.	7.50
11	Chez mon frère, là-bas	Cant lène. S.	4. »
12	Ah! que ne parliez-vous.	Couplets. Bar.	5. »
13	En l'honneur de notre hyménée. . .	— M-S.	5. »
14	Elle m'aime! ô cœur féminin . . .	Air. Bar.	6. »
15	Jamais, j'aurais dû le comprendre. .	Romance. S.	5. »
16	A ton amour simple et sincère. . .	Couplets. Bar.	5. »
16 bis	—	— T.	5. »

LE CHEVALIER D'HARMENTAL, opéra-comique en 3 actes,
texte allemand. net. 20. »

LA FIANCÉE EN LOTERIE, opérette en 3 actes. net. 12. »

— Texte allemand net. 10. »

N ^o 3	Dans la ville endormie.	Duo. S. B.	5. »
5	Rappelez-vous votre jeunesse. . . .	Bar. ou M-S.	5. »
12	Il est dans les nuits capagnoles . .	Boléro. S.	5. »
16	Mes pas, mes soupirs	Bar. ou M-S.	5. »

FORTUNIO, comédie lyrique en 4 actes. net. 20. »

N ^o 1	Je suis très tendre.	Romance. T. et S.	5. »
2	Chasse cette crainte importune . .	Chans. T. ou Bar.	5. »
3	Monsieur, je suis toute confuse . .	Duo. S. et Bar.	7.50
5	Ah! quelle affaire.	Duo. S. et Bar.	9. »
5 bis	C'est un garçon de bonne mine. .	Chans. Bar. et M-S.	5. »
5 ter	—	— T. ou S.	5. »
6	Lorsque la dame du notaire. . . .	— T. ou Bar.	5. »
8	J'aimais la vieille maison grise . .	Romance. S. et T.	5. »
8 bis	—	— M-S. Bar.	5. »
9	Si vous croyez que je vais dire . .	Chans. T. ou S.	5. »
9 bis	—	— M-S. ou Bar.	5. »
10	Une angoisse exquise et mortelle .	Monol. T. ou S.	5. »
11	Dans le vallon est une bergerie . .	Chans. Bar. et M-S.	6. »
12	Lorsque je n'étais qu'une enfant. .	Romance. S. et T.	5. »

MÉLÈNE, drame en 4 actes. net. 7. »

MADAME CHRYSANTHÈME, comédie lyrique en 4 actes. net. 20. »

N ^o 6	Oui, c'est bien lui.	Air. T. ou S.	6. »
6 bis	—	Air. M-S. ou Bar.	6. »
9	Colombe, Colombelle.	Air. S.	4. »
10	Le jour sous le soleil	Valse des Cigales. S.	6. »
10 bis	—	— M-S. ou Bar.	6. »
11	Les harpes d'or qui chantent . . .	Duo-noct. S. S.	6. »
15	Je reverrai dans la lande	Air. Bar.	5. »

LE MARI DE LA REINE, opérette en 3 actes. net. 12. »

MISS DOLLAR, opérette en 3 actes. net. 12. »

LES P'TITES NICHU, opérette en 3 actes. net. 12. »

— Texte allemand net. 12. »

N ^o 2	Blanche-Marie et Marie-Blanche. .	Duetto. S. M-S.	6. »
3	Quoi! vous tremblez	Madrigal. Bar.	5. »
5	Sapristi! le beau militaire.	Couplets. M-S.	5. »
8	Blanche-Marie est douce et bonne .	— T.	5. »
12	Ah! quel malheur!	Duo. S. et M-S.	6. »
14	Saint Nicolas	Prière. S. et M-S.	4. »
18	Comme une girouette.	Couplets. T.	5. »
19	Vois-tu, je m'en veux à moi-même. .	Romance. S.	5. »
20 bis	On peut chercher en tout pays. . .	Ronde des Balles. M-S.	5. »
21	Rassurez-vous, monsieur Gaston . .	Duo. S. et Bar.	6. »

VÉRONIQUE, opéra-comique en 3 actes. net. 15. »

— Texte allemand net. 15. »

N ^o 8	D'puis ç'matin cherchant	Couplets. S.	5. »
11	Deci delà, cahin caha!	Duet. S. et Bar.	7.50
12	Aura-t-elle vos jolis yeux?	Des de l'Éto. S. et Bar.	9. »
14	Une grisette mignonne	Couplets. T.	5. »
15	Adieu! je pars	La Lettre. Bar.	5. »
17	Voyons, ma tante, à ma coiffure. . .	Couplets. S.	6. »
21	Eh! bien, par ordre procédons. . . .	Duo. S. et Bar.	7.50
21 bis	A Véronique je dirai.	Romance. Bar.	5. »

A UNE FIANCÉE, mélodie n^o 1. C. ou Bar. 4. »

— n^o 2. M-S. 4. »

— n^o 3. S. ou T. 4. »

NOUVEAU NOËL, paroles françaises, n^o 1. C. ou Bar. 5. »

— n^o 2. M-S. 5. »

— n^o 3. S. ou T. 5. »

SÉRÉNADE (chantée dans Colibri) 4. »

SI J'AVAIS VOS AILES (valse chantée), n^o 1. M-S. 6. »

— n^o 2. S. 6. »

CHANT SEUL

LA BASOCHÉ, partition complète net. 4. »

— Cahier de théâtre. net. 0.50

LE CHEVALIER D'HARMENTAL, cahier de théâtre net. 0.50

LA FIANCÉE EN LOTERIE, cahier de théâtre. net. 0.50

FORTUNIO, partition complète. net. 4. »

— Cahier de théâtre. net. 0.50

LES P'TITES NICHU, partition complète. net. 3. »

— Cahier de théâtre. net. 0.50

VÉRONIQUE, partition complète. net. 4. »

— Cahier de théâtre. net. 0.50

Paris - CHODENS - Éditeur

30, boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'édition, d'exécution publique,
de traduction, de reproduction, d'arrangements
réservés pour tous pays.

LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N° 3.

HENRI BÜSSER.

HARMONIUM

(à défaut d'Orgue à pédales)

Andante.

Jeux doux.

The first system of musical notation is for the Harmonium. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The first two measures are marked with a slur and the tempo marking 'Andante.' and the mood 'Jeux doux.' The third measure is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction 'legato.' The fourth measure is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction 'poco.' The system ends with a double bar line.

The second system of musical notation continues the piece. It begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The third measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fourth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fifth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The sixth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The seventh measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The eighth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The ninth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The tenth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The system ends with a double bar line.

A a Tempo 1°

The third system of musical notation is marked with a bold 'A' and the tempo change 'a Tempo 1°'. It begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The third measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fourth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fifth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The sixth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The seventh measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The eighth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The ninth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The tenth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The system ends with a double bar line.

The fourth system of musical notation continues the piece. It begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The third measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fourth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fifth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The sixth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The seventh measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The eighth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The ninth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The tenth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The system ends with a double bar line.

p *dim.* *pp* *poco.* *cresc.*

B Cédez un peu Tempo Poco riten.

mf *p subito.* *cresc. p. à p.* *f dim.*

C a Tempo 1^o

pp *poco* *pp* *pp*

poco. *pp* *sost* *cresc. p. à p.* *mf*

bien en dehors.

rit. molto a Tempo. riten. Compture ad lib. page 4.

pp subito. *pp* *poco.* *ppp suivez.* 1

D Un poco più mosso.

Cédez un peu

p sostenuto. *poco.* *mf dim.* *p suivez.*

a Tempo.

Poco allarg.

pp *cresc.* *poco a poco.* *f*

E a Tempo.

a Tempo un peu ralenti.

p subito. *cresc. poco a poco.* *f* *pp*

a Tempo.

cresc. poco a poco. *f* *suivez.*

mf dim. *p suivez.* Harpe. *p*

F*Molto lento.**a Tempo 1^o (un poco più lento)*

pp *suivez le Violon.* *ppp* *ppp*

pp *pp* *poco.* *pp* *cresc. p. à p.* *sosten, bien en dehors.*

mf *pp subito.* *pp* *Rit. molto a Tempo.* *poco.*

Poco rit. *Couper ad lib. a Tempo.* *pp misterioso, sostenuto.*

suivez. *dimin.* *pp* *Lent.* *suivez. pp* *poco.* *ppp*

à Monsieur HÉBERT, de l'Institut.

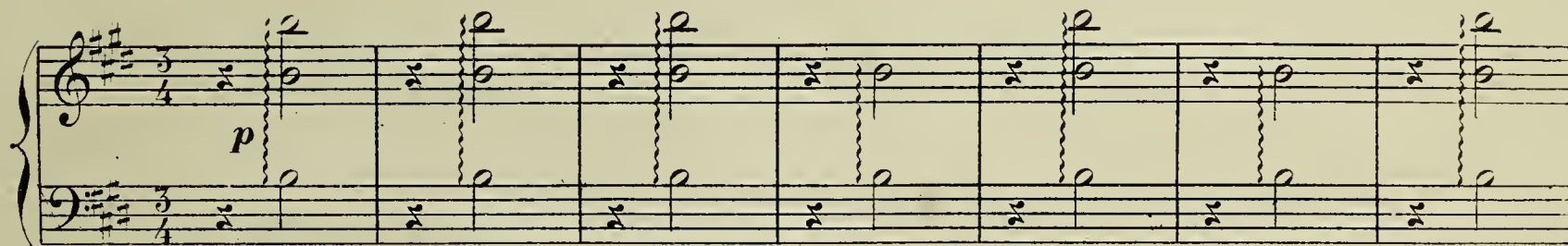
LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N. 3.

HENRI BÜSSER

HARPE ou PIANO

Andante



HARPE.

poco

un poco più f

dim.

cresc.

B

mf

pp

cresc.

pp

p

cresc.

Cédez un peu Tempo

HARPE.

3

poco riten. dolcissimo. a Tempo.

poco riten. sur le MI a Tempo.

pp

sur le LA.

cresc.

poco

pp

cresc. poco a poco.

pp subito.

mf

pp subito.

rit. molto a Tempo.

riten.

coupure ad lib. page 7

f TUTTI

a Tempo.

rit. molto

poco

pp

suivez.

1

D Un poco più mosso.

bien chanté mf

Un poco più mosso.

*p**cresc.**f*

Cédez un peu.

a Tempo.

SOLO

pp

a Tempo.

*stivez.**pp**cresc.*

poco allargando.

f poco allargando.*mf*

HARPE.

5

E tempo sur le LA.

p subito. TUTTI
a Tempo.

p subito. *cresc.*

f *riten.* SOLO

più f *f* *dim.*

a Tempo (un peu ralenti.)
a Tempo (un peu ralenti)

pp *pp* *cresc.*

a Tempo. **TUTTI** *cresc.*

a Tempo. *cresc. poco - a - poco.*

f *f sempre.* SOLO ad lib.

ff *suivez.*

crescendo sempre.

HARPE.

mf *dim.* *p* *mf* *suivez.*

riten. *F* *Molto lento.* *dolcissimo.* *p* *pp* *suivez le Violon.*

a Tempo (un poco più lento) *Sur le RÉ.* *ppp*

3 *5* *poco*

cresc. *pp* *cresc. poco a poco.*

HARPE.

7

pp subito.

mf

pp subito.

riten. molto

a Tempo.

poco rit.

suivez.

a Tempo.

poco

poco rit.

G \oplus *coupure ad lib.*

a Tempo. mf misterioso. en dehors.

pp misterioso.

A#

G#

D#

F#

poco cresc.

poco

cédez.

dim.

suivez.

p

dim.

C#

G#

B#

D#

F#

Lent.

4^e Corde.

bien en dehors.

pp

suivez.

pp

p

mf

p

LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N^o 3.

HENRI BÜSSER

VIOLONCELLE SOLO

Andante

8

pp

Poco riten.

A a Tempo 1^o VIOLONCELLE SOLO *dolce.*

sur le RÉ.

sur le LA.

un poco più f

dim.

B *cresc.* *mf*

Cédez un peu

Tempo 1 2 4

pp *cresc.* *sf* *dolcissimo.*

Poco rit. 2 a Tempo. **C**

mf cresc.

rit. molto Tempo Riten. *ad lib.*

pp subito. *pp* *sf* TUTTI

VIOLONCELLE SOLO

3

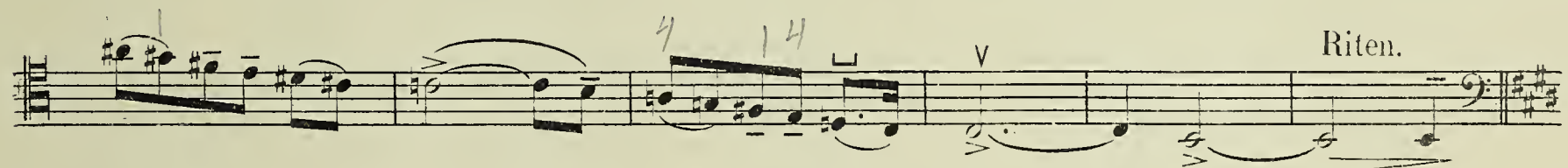
D Un poco più mosso.



a Tempo



E a Tempo.



F Molto lento - - - a Tempo 1^{re} (Un poco più lento)

